

**AUDI A4 DTM 2011 „Mike Rockenfeller“**

Schon in der Saison 2008 wartete der Audi A4 DTM, das erfolgreichste Fahrzeug aus Ingolstadt seit der Rückkehr Audis in der DTM, mit sechs Siegen und dem Titelgewinn auf. Nach diesen Erfolgen sah sich Audi mit dem Problem konfrontiert, ein nahezu perfektes Fahrzeug noch weiter zu verbessern. Für die Saison 2009 konzentrierten sich die Ingenieure daher auf Modifikationen von Details. Alle entscheidenden Konstruktions-Merkmale wurden beibehalten, darunter auch der 460 PS starke V8-Motor mit vier Litern Hubraum. Gemäß dem Reglement vom August 2009 durfte das Fahrzeug bis Ende der Saison 2011 nicht wesentlich verändert werden. Veränderungen erschöpften sich daher weiterhin in zahlreichen Details, an dessen Ende die wettbewerbsfähigste Evolution des Tourenwagens auf Basis eines A4 stand.

Gefahren wurde der gelbe Audi A4 des Audi Sport Team Abt Sportsline von Mike Rockenfeller. Schon 2003 schrieb Rockenfeller, Jahrgang 1983, Motorsportgeschichte. Als jüngster Fahrer errang er einen Sieg im Porsche-Carrera-Cup und im Folgejahr wurde er schon Meister in diesem Cup, ebenfalls als jüngster Fahrer aller Zeiten. Danach errang er mehrfach Siege bei Sportwagenrennen, darunter bei den 24-Stunden-Rennen von Le Mans. Seit 2007 fährt Rockenfeller in der Deutschen Tourenwagen-Meisterschaft mit dem Audi A4. Seinen ersten Podestplatz errang er schon in seinem zweiten DTM-Rennen. Nach der erfolgreichen Saison 2010, die er als insgesamt Siebter in der Gesamtwertung mit 22 Punkten abschloss, wechselte er von dem Team Phönix zu Abt Sportsline und sicherte mit seinen 31 Punkten den Gesamtsieg für sein Team und nach 2008 erstmalig wieder die Konstrukteurswertung für Audi.

AUDI A4 DTM 2011 „Mike Rockenfeller“

Already in the 2008 season the Audi A4 DTM, the most successful car to come out of Ingolstadt since Audis returned to the DTM, had clocked up six wins and the title. After these successes Audi were confronted with the problem of how to improve a near perfect vehicle. For the 2009 season the engineers therefore concentrated on detail modifications. All the crucial structural features were retained, included the 4 litre, 460 bhp V8 engine. According to the rules of August 2009 the car could not be substantially altered until the end of the 2011 season. Modifications therefore were limited to numerous details, resulting in the most competitive evolution of a touring car based on the A4. They ran Mike Rockenfeller's yellow Audi A4 in the Audi Sport Team Abt Sportsline. Already by 2003 Rockenfeller, born in 1983, was writing motor sport history. As the youngest driver he had achieved a win in the Porsche Carrera Cup and in the following year he took the championship, likewise as the youngest driver of all time. After that he won several sports car races, included the Le Mans 24-hour. Since 2007 Rockenfeller has been driving the Audi A4 in the DTM (German Touring Car Championship). He first appeared on the podium in his second DTM series. After the successful 2010 season, in which he finished seventh with 22 points in the overall standings, he changed from Team Phoenix to Abt Sportsline, securing the overall victory for his team with 31 points, and for the first time since 2008 he won the constructors' title for Audi.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummibindung, Klebefolie und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteil in einer mittlen Waschmittelbehälter reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbild besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob alle Rinnen entfernt werden (4). Kleber gut durcharbeiten lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmobil einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abziehen und mit Löschzucker andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plankband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlekken verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het warm water worden verwijderd (4) (5). Verf snel drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in het warm water dopen. De decal op de aangegeven plek van het papier schuiven en met vloeipasta aanbrengen.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press *w* with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secoante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Toner presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i paraventili in plastica con un detergente delicato e lasciarli assicurare l'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura detabellabile. Prima di intollerare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere crème e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di posare con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följen i sammansättningsteget. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa delälvorna rena (2), gummingraff, tejp och klädnymp för att hålla sammen de limmade delälvorna (3). Rengör plastdelälvorna i en mild tvättmedelslösning och torra dem och använd limmet sparsamt. För att lock och krom ska hålla bättre. Kolla, om delälvorna passar ihop innan du klisterar dem och använd limmet sparsamt. Avläggna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Mål de smala delälvorna innan du avläggnar dem från ramen (4). (5). Låt locket riktigt torra igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskluonner.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinnes skal overholdes. Nedværdigt værktøj: Kniv og fil afgrøting af delene (2); gummidimb, tape og tejklemmer til at holde de klæbede (3) enkelhedsstukke. Plastikdelesten med en mål sabeld og luftfartsså malingen og overflæningsbillederne bedre kan hæfte. Inden påfældes kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomligt. Krom og farve fjernes fra klæbefodlene. De små dele mådes inden de fjernes fra rammen (4). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overflæningsbilledernes motivet skærtes ud enkelvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og inden tørk fast med trækspørring.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμόλωση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμητό (1). Προσέδετε τη σειρά "των βήμάτων" συναρμόλωσής σας. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμνη για τη λείανση των εξαρτήμάτων (2), λαστιχένια τανία, καλλιτήκια τανία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτήμάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό δίσταγμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφωση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε τα παταρίσματα μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλεύθετε οικονομικά το κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικλήσης, χρώμιο και βαρφί. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και υστέρα συνεχίστε τη συναρμόλωση. Κόψτε ξεχωριστά το δεύτερο μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδέμενό σημείο και πιέστε το με το σπουδέριό σας.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nodvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klestikker for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem luftørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern korn og farge på klebeflatene. Med de små delene for de fjerner fra rammen (4).

La forgene torke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skur motivet fra panelet når det mødret stedet er trukket nedi mottekket.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as peças componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebocar das peças (2), alicate, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a aplicação. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas os sacos ar, de forma que a demão de finta e os descalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a colá em pequena quantidade. Eliminar o excedente e a finta das superfícies a serem coladas. Não passar colá nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a finta seca completamente para depois continuarm com a montagem. Cortar separadamente cada um dos descalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descascar os motivos do papel na posição indicada e secar com lenço-hortela.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoontumaa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimmääräisten purseiden poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoitia yhteensämittauksen osien paikallakäytämiselle (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuvelosuolilla ja anna niiden kuivua itsestään, jotta madillä ja siirtokuvat tarvittavat niiliin paremmiin. Tarkasta ennen ilmostausta, ettiä osat sopivat toisiinsa; levitä liimoa säästöisesti. Poista kromaus ja madillä liimapinnoita. Muualta pienet osat ennen kuin irrotat ne pidintorameista (4) (5). Anna madillen kuivua kunnolla ennen kuin jatkoi kokoontumaa. Leikkää jokainen siirrokseen erikseen itä jo upota lippumäiniin veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperilta merkitystä kohdasta samalla painamalla inpuuperä kuvion tisto puusta vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и пинцет – для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и замки для сушек белая для прижима склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить воздухом для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклейкой проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda częśc jest ponu-merowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieżeliny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyć plastyczne części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą prędkość farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej ośredniego. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farby dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyćiąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w cieplej wodzie. Scignąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibuła.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna baþlamadan önce açýklamalarý diðkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiþtir(1). Montaj yapýmýn sýrasýna dikkat ediniz. Gerekli el aletleri Parçalý baþýl bulunduklarý çerçeveden çýkmak için makyet býcabyý ve çapaklarýný almak için ebeveyn(2). Yapýþýrý surðukten sonra parçalýn yapýþmasý için bir arada tutturma yarayan paket lastiði, selo teþip ve çamýþýr mandalyð(3). Boyanýn ve çýkartmalarýn daha iyi yapýþmasý ve kalýçý olmasýýný plastik parçalarý detaylen suda temizleyip odada kurumaya byarykayn. Yapýþýrýcý sürðümde once karþınlý karþýlýk olarak birbirlerine tam uyup uymadýýný kontrol ediniz. Yapýþýrlayacak yüzeylerde boyaya kaþýntýsý ve krom varsa temizleyiniz. Yapýþýkaný idareli kullanýnýz. Küçük parçalýr baþýl bulunduklarý çerçeveden çýkartmadan önce boyayýnýz(4) & (5). Boya iþice kurutulduðu sonra montaja devam ediniz. Her çýkartmaya önce kaþýdy ile birlikte kesiniz ve ýlyk suda 20 saniye kadar bekletin. Çýkartmalarý model üzerinde yapýþýracýdnýz yüzeye koymuz, üzerindekiler kurutma kaþýdy ile hafifce bastýrýrken çýkartmýn altındaký kaþýdy yavapça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůsků na dilech (2); průzvý páska, lepicí pásky a kolíky na rádro pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vycíslit v roztočku jemněho pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajistění lepší přilnavosti barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkонтrolat, zdali díly lícují; lepidlo nanášet úsporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřit před jejich odstraněním z rámu (4). 5). Barvu nechat dobrě proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyříznout a ponorit do teplovody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitáčit pomocí stíračové papíru.

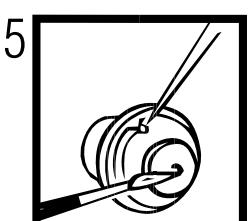
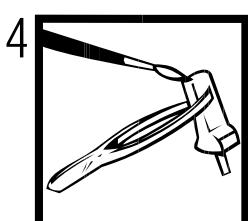
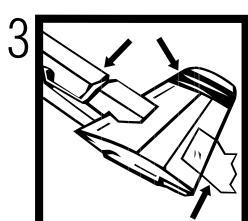
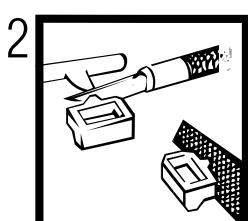
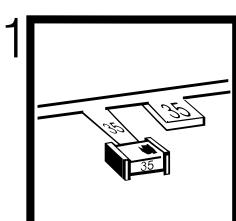
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útműtatóval alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal látak el (1). A szérszeri lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és rezek az alkatrészekhoz járjánthatóra (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhaszínesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket jobban mosószerrel oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszártani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeilleszenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómöt és festékot a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből törökített elvájtásból előtt kell festeni (4) (5). A festékekhez hagnyi kell jól megzsáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 masodpercre meleg vízhez kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspipál felnyomni.

SLO: OPZOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaločevanje delov (2), elastična leplilna trd klijukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očistite z blagim prškošom in posuši da se sloji barve in nalepkate boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Prevodno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašata lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljujes s sestavljanjem. Vsako nalepkoto izreži in potopи v tiplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajočo mesto in pritiskni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začiatom stavby si pozorne preštuduje stavebný návod. Každý diel je očislovaný (1). Dabajte na poriadne montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž aľplínik na odčlenenie dieľov z ľamáčka a ich začistenie (2), gumíčky do vlasov, lepiacia páka štípce na prádo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dieľov (3). Dieley z ľamáčku odmástvajte v ľeslabom roztočku čistiaceho prostriedku (saponátu) aňečta uschnutí na vzdahu za účelom lepnej prilnavosti lepidiela, farbu aľepiek. Pred lepením skontrolovať, či dieley liečujú. Lepido nahlásiť úsporne. Chróm aľfarbu na lepených miestach opatrné odstráňať. Malé dieley nafarbiť ešte pred ich odobratím z ľamáčka (4) (5). Farby nech dobre zaschnuť, až potom pokračovať v ľezostavovaní. Každú nalepku vystrihnúť jednotlive aľponorit do vlažnej nohy a po vložení do vlažnej nohy 20 sekund. Nalepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ďenosného papiera a ďemierne ju nijatiť až po vložení do vlažnej nohy 20 sekund. Nalepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ďenosného papiera a ďemierne ju

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTĂ ESTE NUMEROTATĂ, ASAMBLAȚI ÎN ORDINEA INDICATĂ PE SCHEMĂ. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE ÎNLĂTURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURATĂ PIESELE CARE SE ÎMBINA DE GRASIMI, URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASAȚI VOPSEAUZA SA SE USUCHE BINE SI NUAMĂ APOI CONTINUĂTI ASAMBLAREA. TAIAȚI FIECARE TRANSPORT INDIVIDUAL SI IMERSAȚI ÎN APA CALDĂ CCA 20 SEC. TRANSFERAȚI ÎN POZIȚIA DATORITĂ APOI LĂPAZAȚI CLOHARTI. FOLOSINTI NUMAI ADHESIVE VOPSELE REVELI.

ВГ: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвай та последователността на етапите на слюбяването им. Необходими инструменти: нож и пила от отстраниване или и злъпване на отденните части; гумена лента, лейкопласт и инцизи за пране за да задържате засидените части след залепването им. Пластиносови те елементи да се почистат в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изплъкнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблонта. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със слой облягане. Преди нараняване на лепилото изстържте боята от повърхностите за слепване. Преди залепването проверете дали чиста спасително. Нанесете малко лепило. Изрежете то отделно всяка една ваденка и я попотете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я попинете леко с попивателната хартия.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sirváne tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsinstruene som følger.
 Prosze zważać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych
Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki semboller lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even later weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blöt och fäkalkerna

Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motiver i varmt vann og før det over på modellen

Dyppe bildet i vann og sett det på

Переводочную картинку намочить и нанести

Zmijękczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

Воштійте та холкоувати за верх і потім обстейте тим

Obtisk námocit ve vodě a umístit

a matricát vízben beázthatni és felhelyezni

Presilkač potopiti v vodo in zatem nanašti



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen

Recommended for affixing the decals

Recommandé pour l'application des décalcomanies

Aanbevolen voor het aanbrengen van transfers

Recomendado para fijar las calcas

Posição recomendada para aplicar os decalques

Raccomandato per applicare le decalcomanie

Rekomendato för montering av dekalern

Anbefalet til påsættning og placering af decals

Рекомендуется использовать для фиксации переводных

картичек на поверхности модели

Zalecane do nanoszenia kalkomanii

Συγγραμμένη για τη επίκληψη των ετικετών.

Dekaleren yagıtılmasında kullanılmış tasyive edilir

Pripravite za klejenje příhradovost obklíčky

Montažna legbla

Priručivo je da prizvajanje nalepk

Odpornicné za členenie príhradovosti nalepiek

RECOMMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBILDURILOR

Подходяща за фиксация на картинки върху повърхността на модела



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limmas

Liimaa

Limes

Lim

Клеен

Przykleić

колятва

Yapıştırmaya

Lepení

ragasztani

Lepti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmien

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Älä liimaa

Skal IKKE limes

Ike lim

Не klejти

Nie przyklejać

η μη κολλάτε

Yapıştırmayın

Nelepít

nem szabad ragasztani

Ne lepiti



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Número de passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antall arbeidstrinn

Antall arbeidstrinn

Количество операций

Liczba operacji

σημείωσης των εργασιών

İş sahalarının sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montáže



Klebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Taipale
Клейкая лента
Taśma klejaca
κολλητική ταινία
Yapıştırma bantı
Lepicí páiska
ragasztószalag
Traka z lepilom



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bilden visar delarna hopsettta
Kuva yhenteenlittetyistä osista
Illustrasjon viser de sammensatte delene
Изображение смонтированных деталей
Fysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birlestirilen parçaların sekili
Zobrazení sestavených dílů
Összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopljenega dela



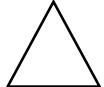
Bauteile trocken lassen
Allow the parts to dry
Laisser sécher les pièces
Oderdelen laten drogen
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
La delene tárke
Lad komponenterne torre
Låt byggdelarna torka
„Дать детали висохнуть“
Cześć pozwolić do wyschnięcia
„Пригответе тасяк на отсушнину“
Yapı parçalarını kurumaya bırakın
Alkatrészek hagyja száradni
Jednotlivé díly nechte zaschnout
Pustite da sestavni deli posušijo



Klarsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparente onderdelen
Limpiar las piezas
Peça transparente
Parte transparente
Genomsiktiga detaljer
Läpinäkyvä osat
Glassklare dele
Gjennomsiktige deler
Elementy przezroczyste
διαφανούς εξαρτήματα
Séfaff parçalar
Pruzračne díly
áttetsző alkatrészek
Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stressa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kuten vierellellä sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsættigende side
Gjent prosedyren på siden ellers overfor
Повторять таку же операцію на противоположной стороне
Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwniej
επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Chromteile
Chrom parts
Pièces chromées
Chroom onderdelen
Cromar las piezas
Peça cromada
Parti cromate
Kromdetaljer
Kromatut osat
Krom-dele
Kromdele
Хромированные детали
Elementy chromowane
εξαρτήματα χρωμίου
Krom parçaları
Chrómové díly
króm alkatrészek
Kromiraní deli



Zur Anbringung der Klartexte empfohlen
Recommended to fix clear parts
Recommandé pour fixer les pièces transparentes
Aanbevolen voor het aanbrengen van transparante delen
Recomendado para fijar piezas transparentes
Recomendado para colar peças transparentes
Consigliato per fissare pezzi trasparenti
Rekommenderas för fastsättning av transparenta delar
Suositellaan läpinäkyvienvi osien kiinnittämisen
Anbefales til fastgørelse af gennemsigtige dele
Anbefales til å feste klare dele
Рекомендуется для крепления смотровых частей
Zalecaný do moscowania przezroczystych elementów
Συγγραμμένη για την τοποθέτηση διαφανών στοιχείων
Döprörano pro pripojenie průzračných částí
Áttilozó alkatrészek felérőltséhez ajánlott
Приготено за namestieve prozorni delov
Doprúruje sa pre montáž priesvitných prvkov
Recomandat pentru fixarea pieselor transparente
Препоръчва се за закрепване на прозрачни части



Spitze eines Schraubenziehers erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken
Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin
Chaudier la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrémité en plastique
De pun de un schroevendraaiert verhitten en op het uitsteekende einde van de plastic stift drukken
Calentar la punta de un destornillador y oprimir con ella el extremo sobresaliente del pasador de plástico
Aquecer a ponta de uma chave de fendas e pressionar contra a ponta exposta da vareta de plástico
Riscaldare la punta di un cacciavite e premere sull'estremità sprovvista del perno di plastica
Varm spetsen på en skruvmejsel och tryck på plaststiftets utstickande ände
Spidsen af en skruetrækker opvarmes og trykkes mod den ende af plaststiftet, der rager ud
Varm opp spissen på en skrutrekker og trykk den op den enden av plaststiftet som stikker ut
Härgeť ostrije števertki nadavíty na vystupnici konca plastického trpienia
Rozgrzać do gorąca czubek śrubokrepla i przyłożyć do wystającego końca końcówki plastikowej trzpienia
Θερμύνετε την μύτη ενός κατσαρίδιου και πιέστε την στην τέρμα του πλαστικού πείρου που εξέχει
Bir tornavidáman ucuunu isitín ve dişari sarkan plastik pimin ucuunu bastırın
Hrot šroubováku ohřát a vložit na výčnívající konec kolíku z plastické hmoty
egy csavarhúzó hegyét felhevíteni és a műanyag csap kiálló végére nyomni
Zagreti vrh odvijača in z njim pritisniti konec plastičnega svinčnika ki gleda ven

Nicht enthalten
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facotativo
Valfrí
Valihtoitoesti
Valgfrí
Valgfrí
На выбор
Do wyboru
свободн
Seçmeli
Volitivel
tetszés szerint
način izbire

Behoort niet tot de levering
Optional
No incluido
Non compresa

Não incluído
Ikke medsendt
Ingår ej

Ikke inkluderet
Eivät sisälly
Δεν οντυπεριλαμβάνεται

Не содержитя
Nem tartalmazza
Nie zawiera

Ni vsebovan
İçerisinde bulunmamaktadır
Není obsaženo

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τη συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτοιμε πάντα σε διάθεσή σας.

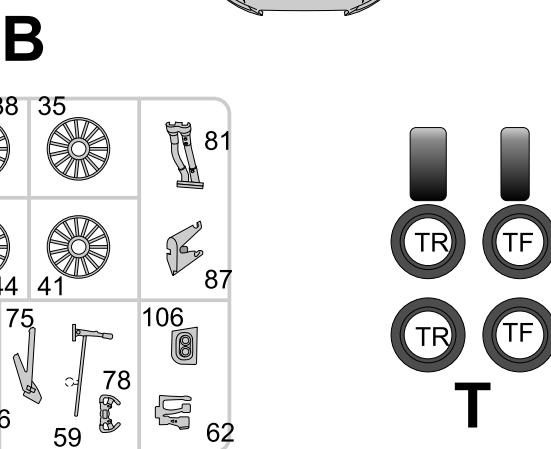
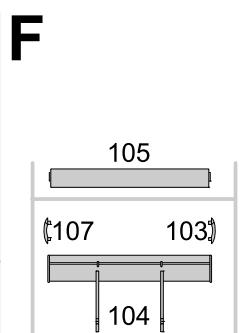
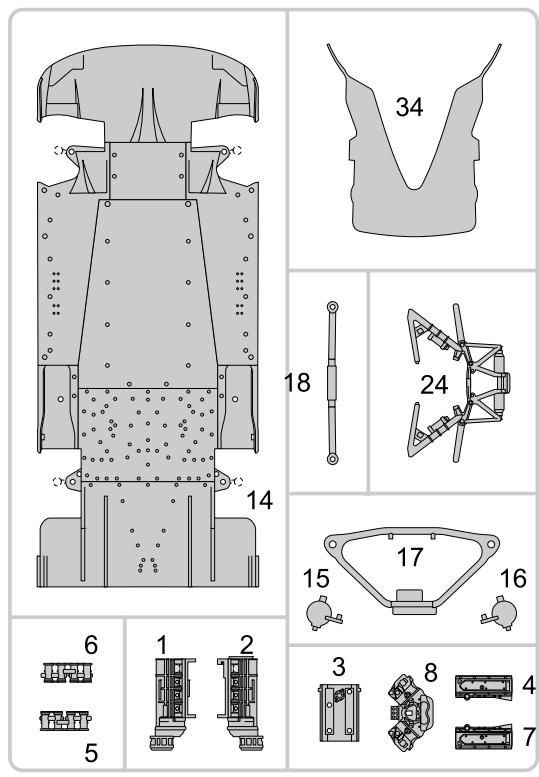
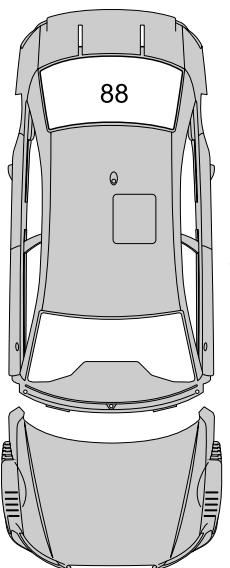
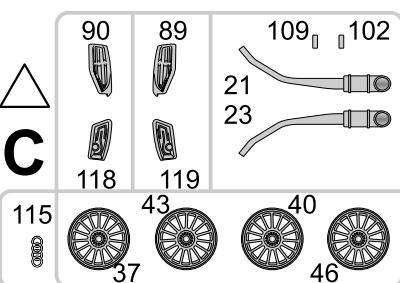
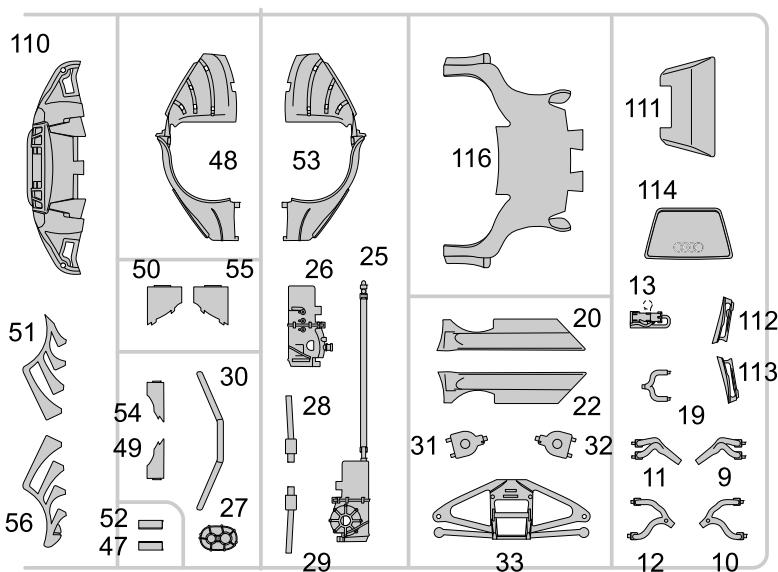
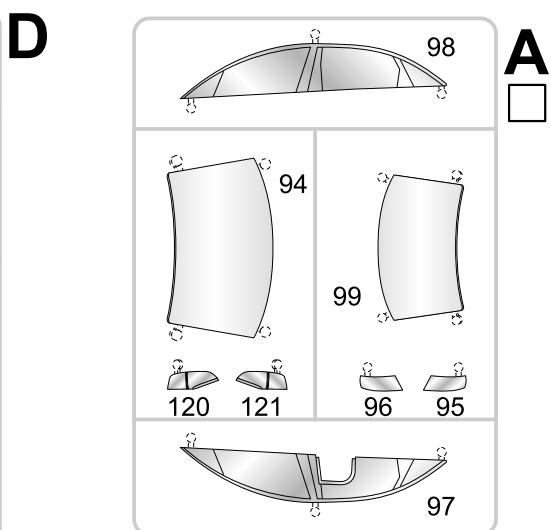
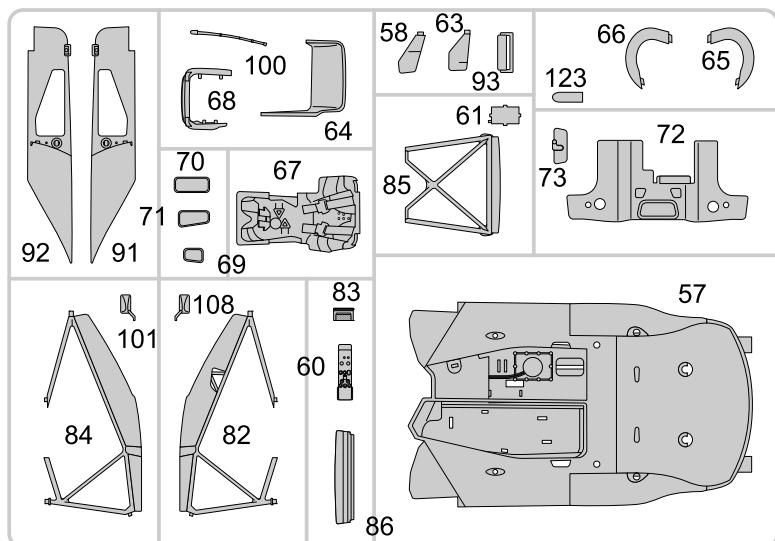
TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

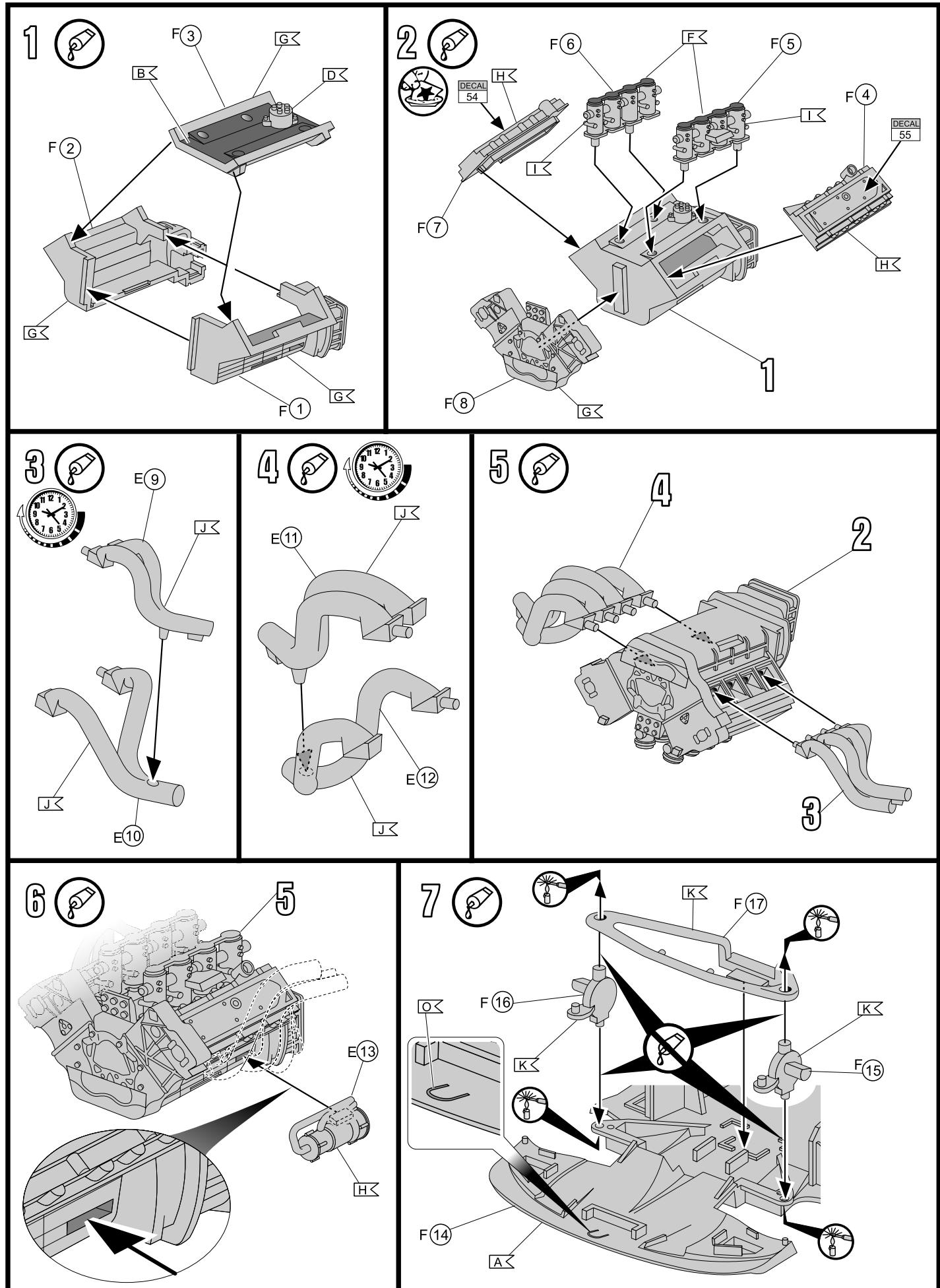
CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

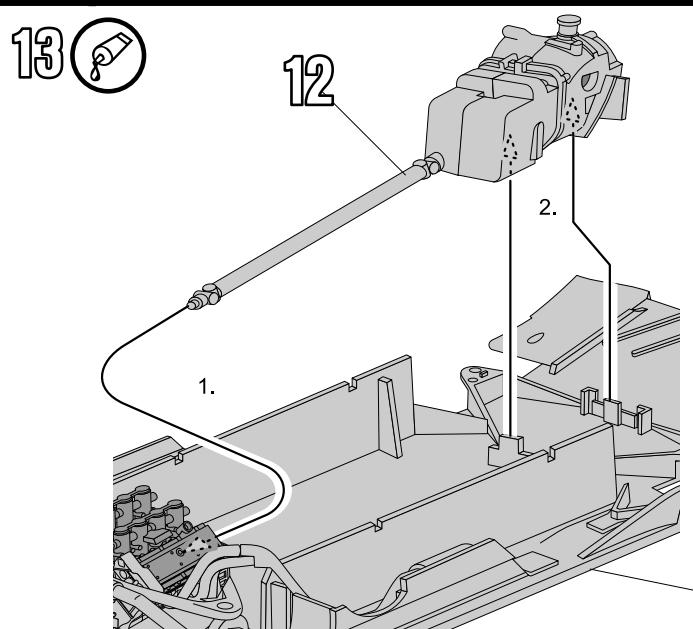
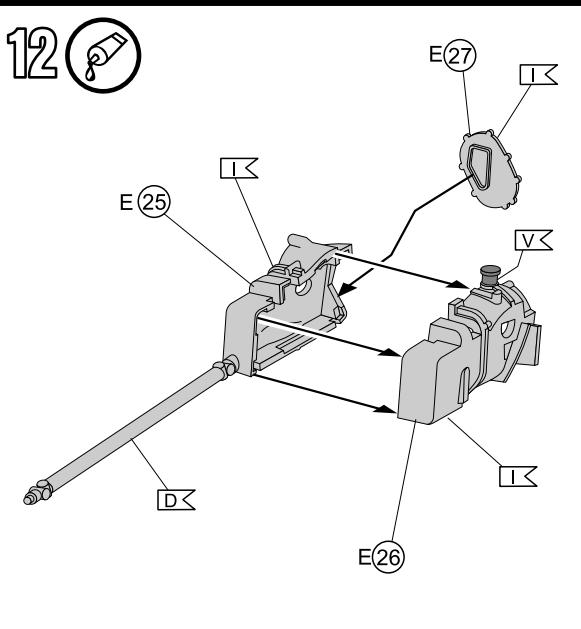
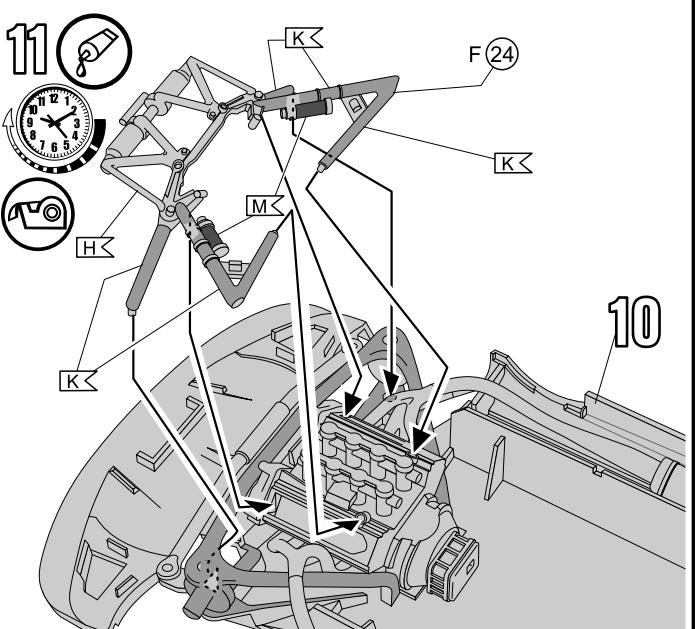
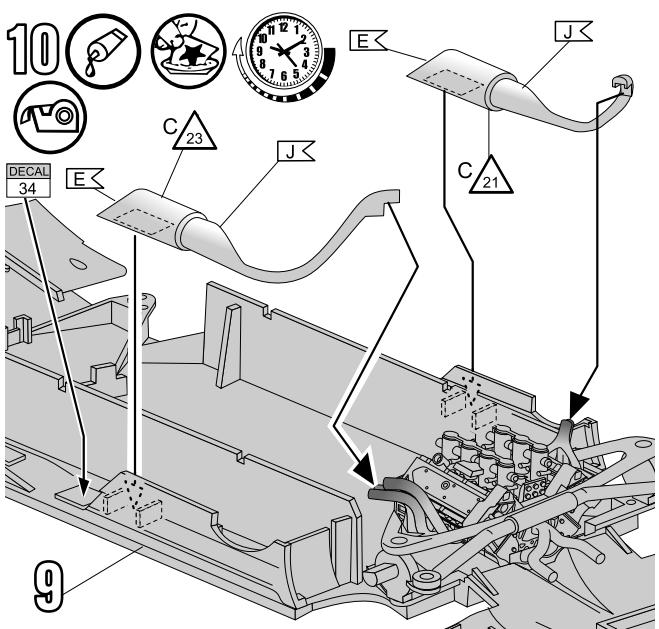
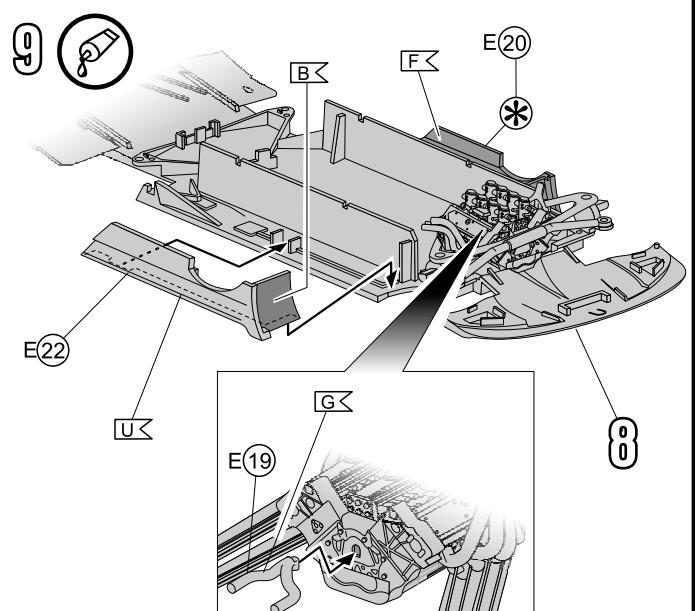
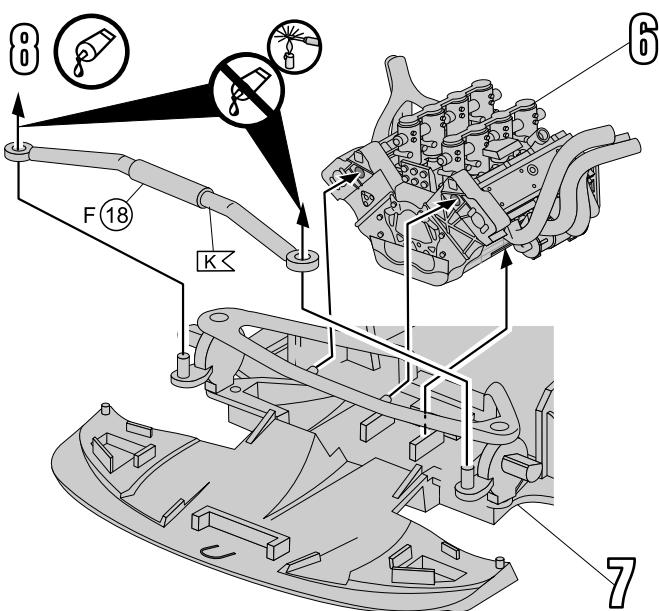
H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és társitsa fellapozásra készen!

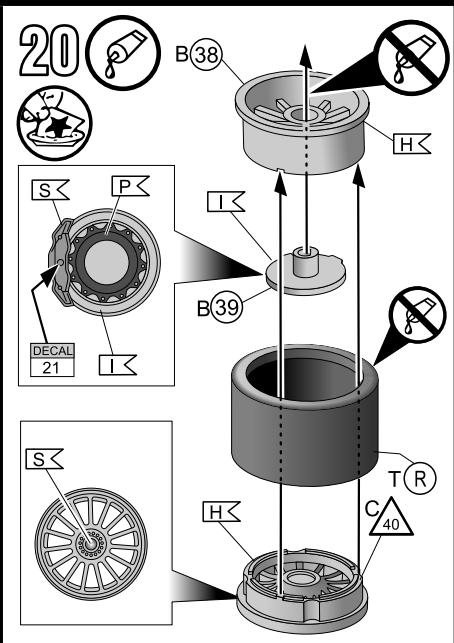
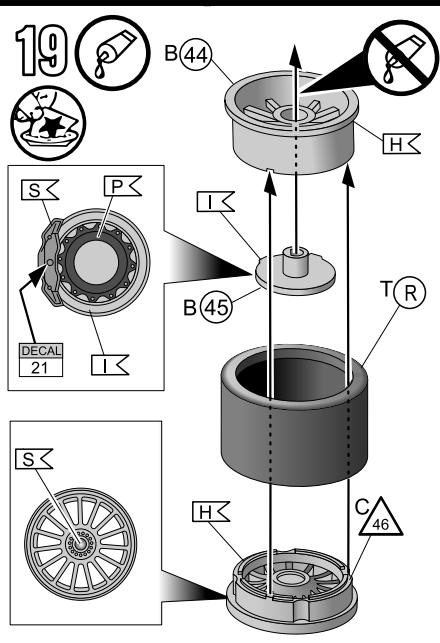
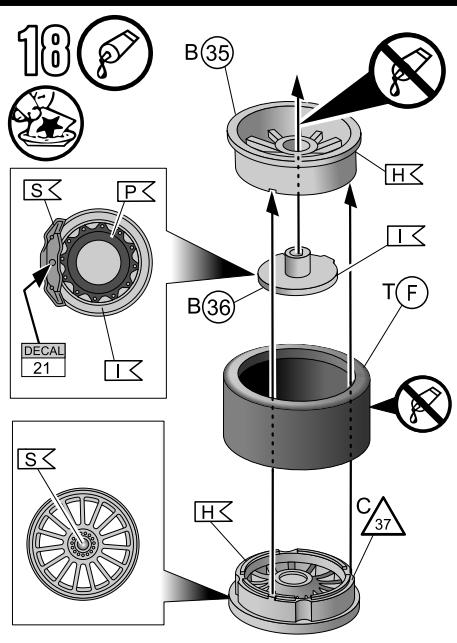
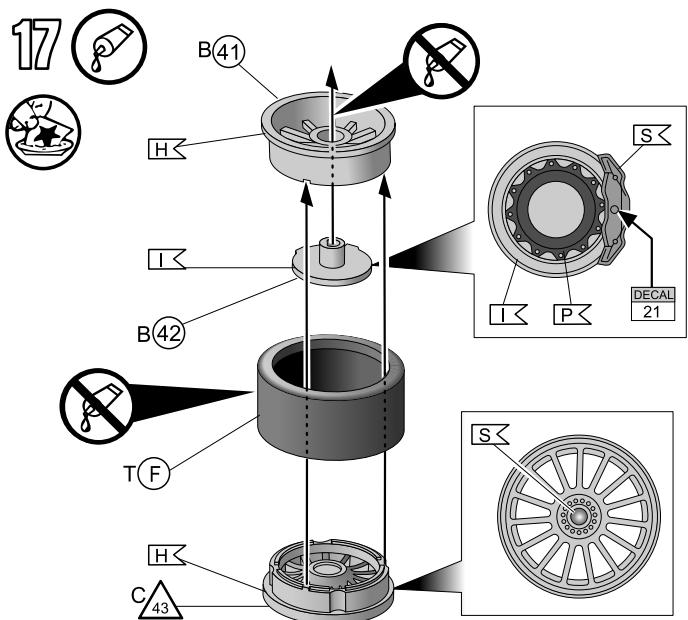
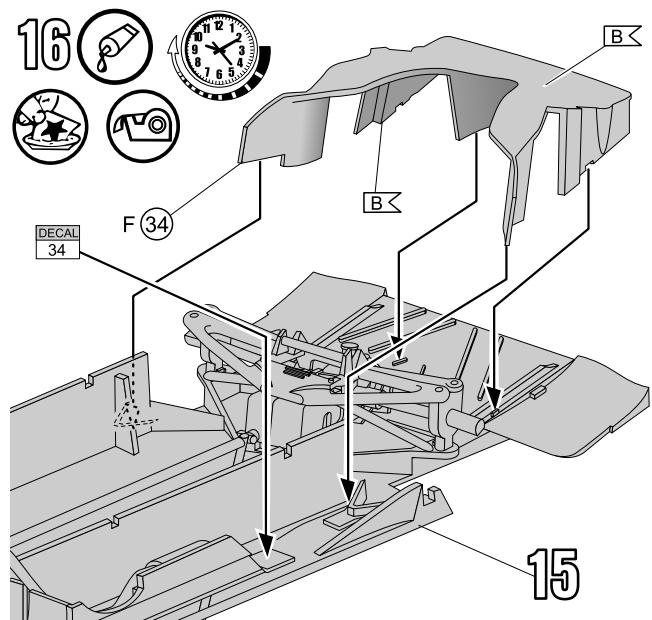
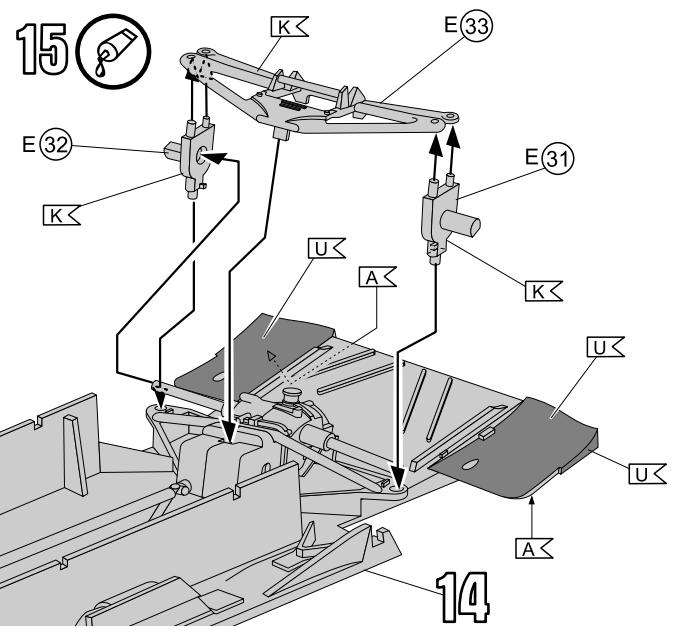
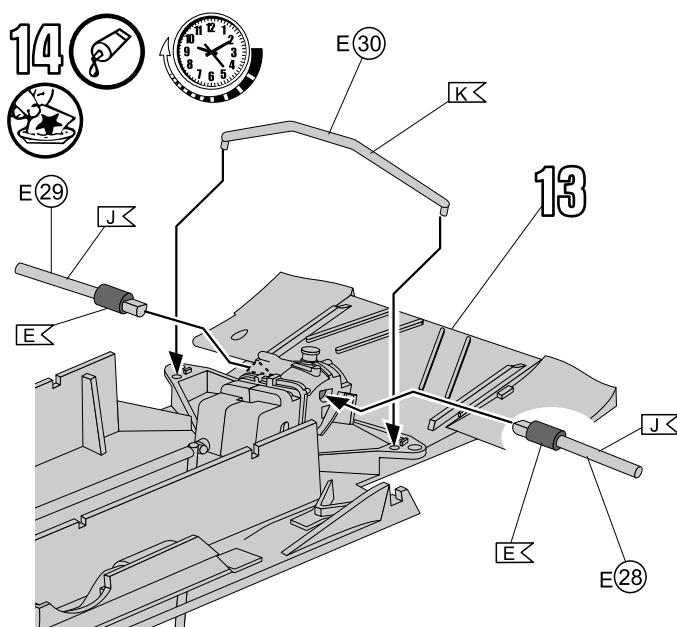
SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hrانite na vsem dostopnem mestu.

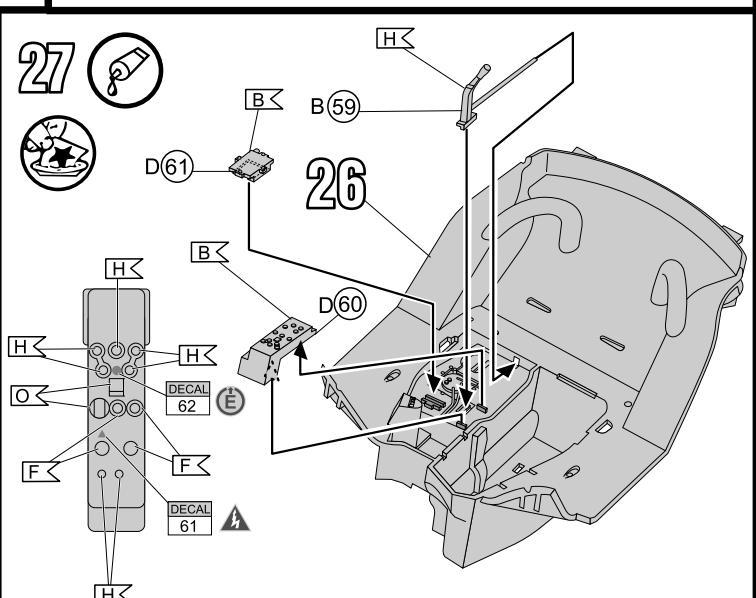
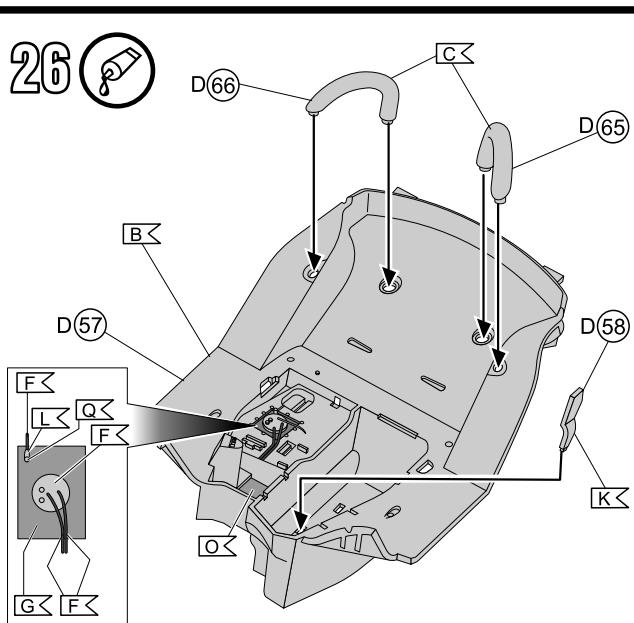
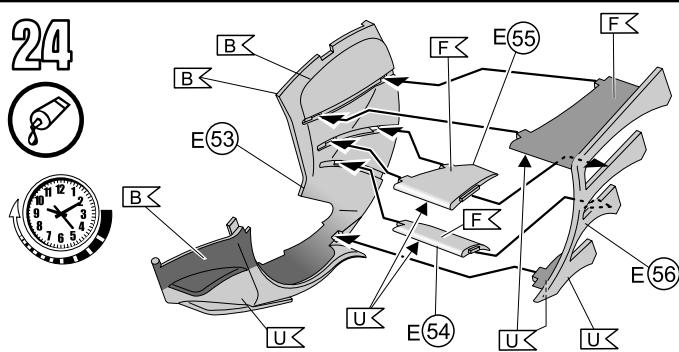
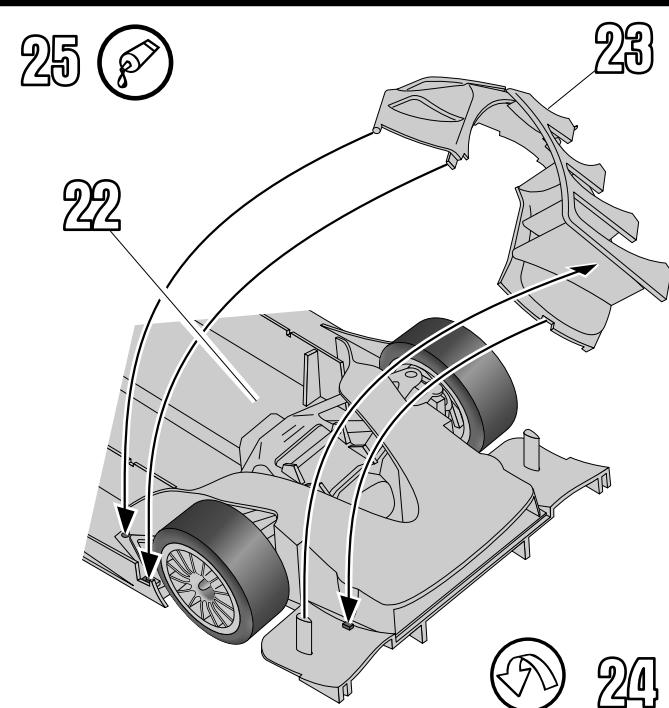
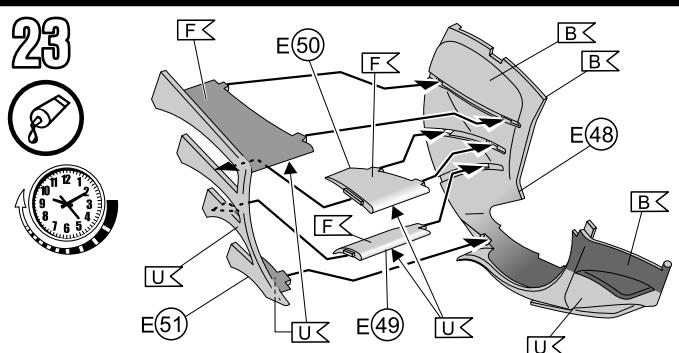
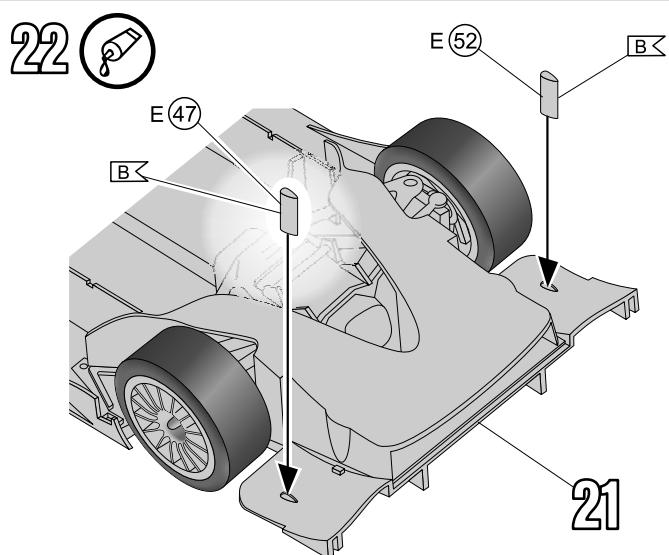
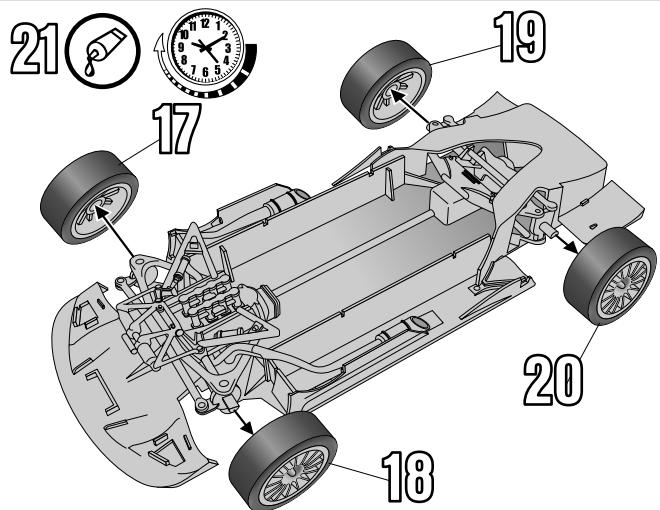
Benötigte Farben / Used Colors

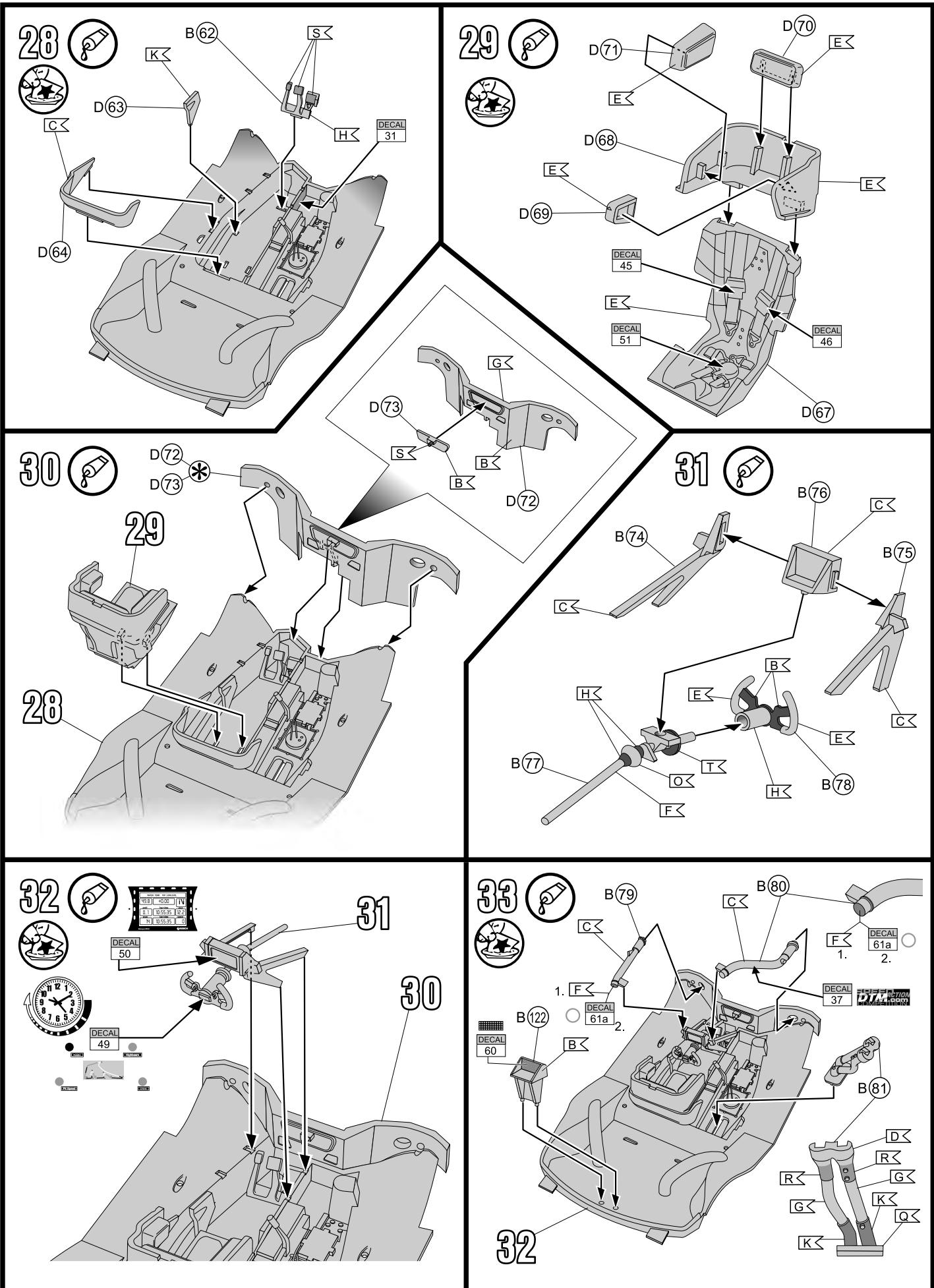




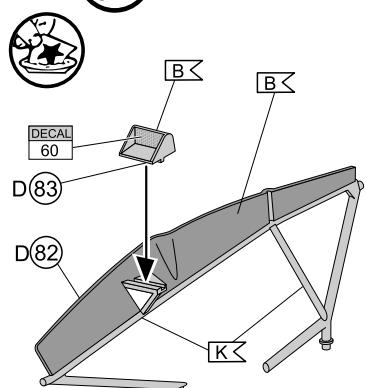




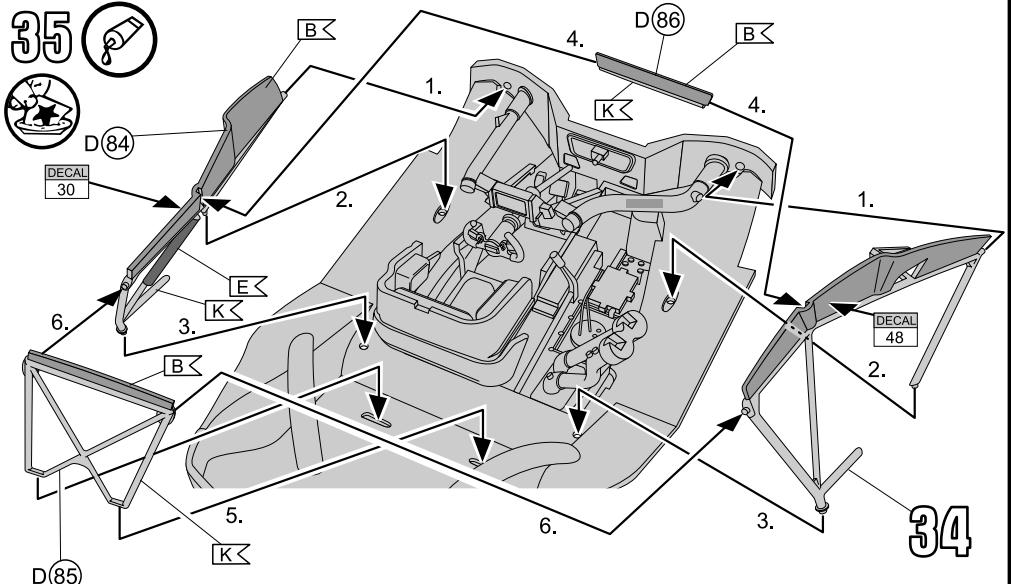




34

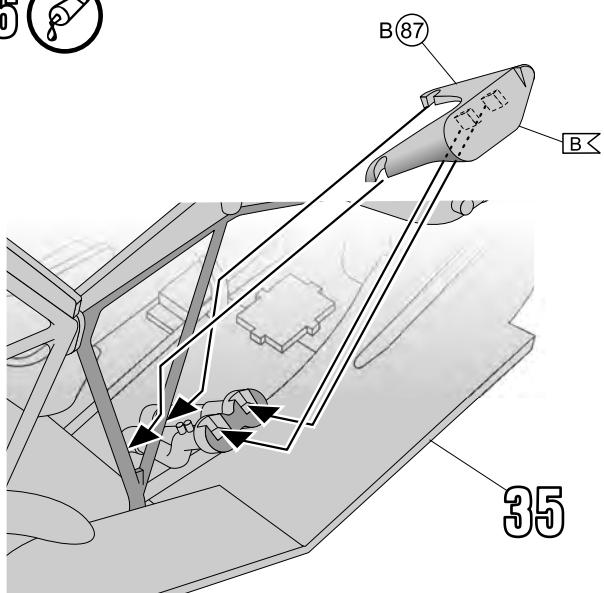


35



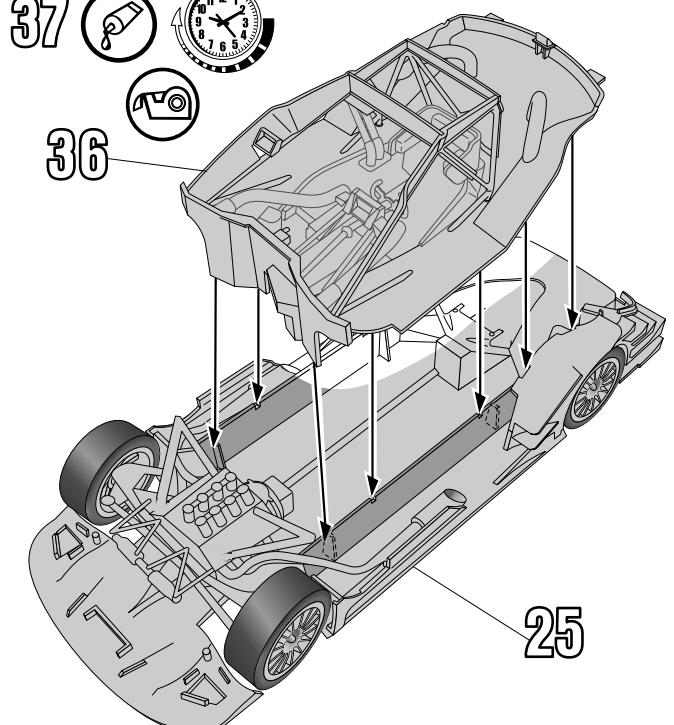
34

36



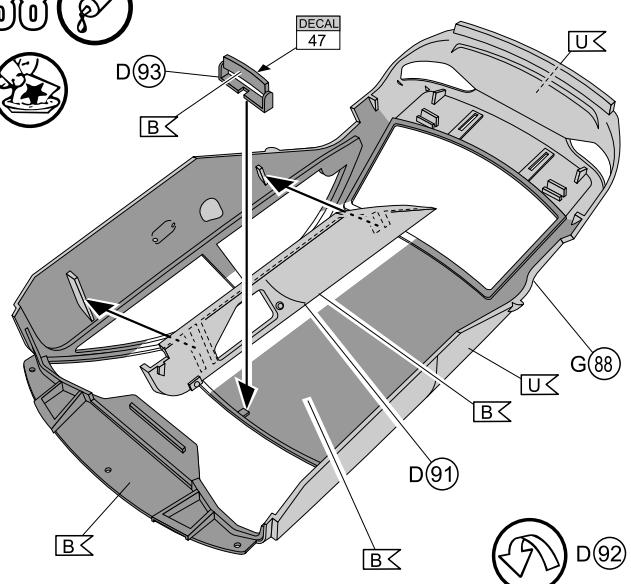
35

37

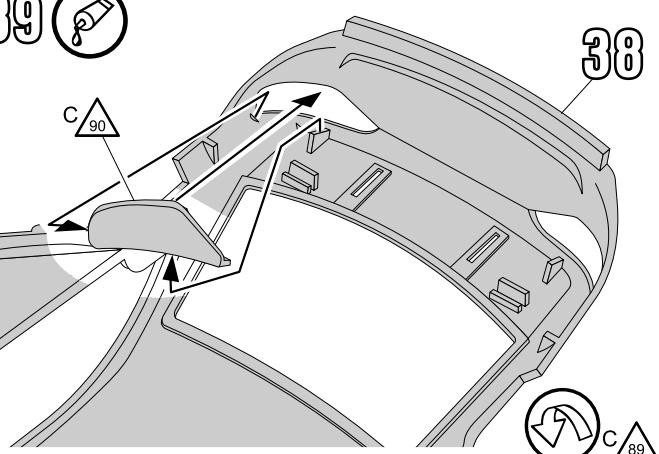


25

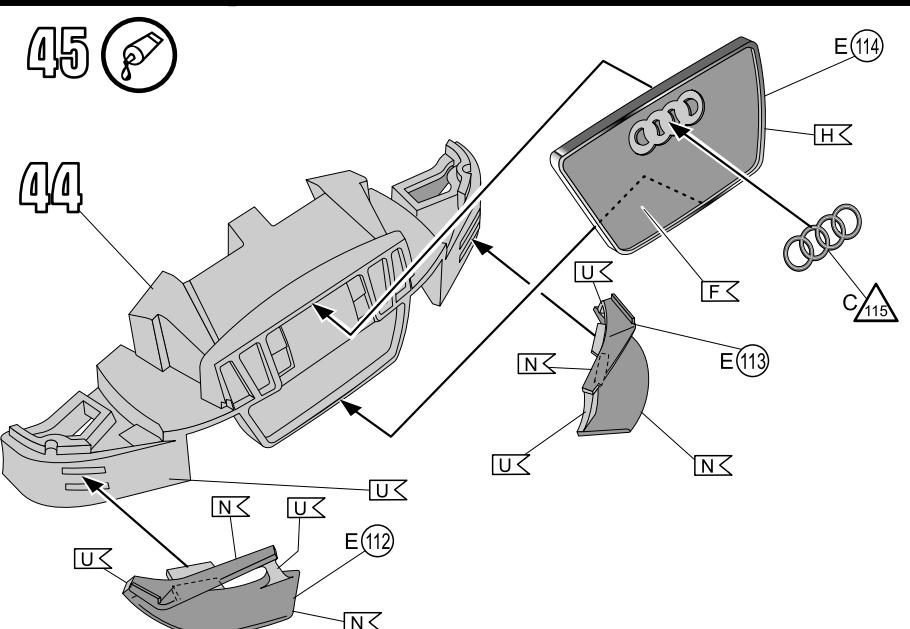
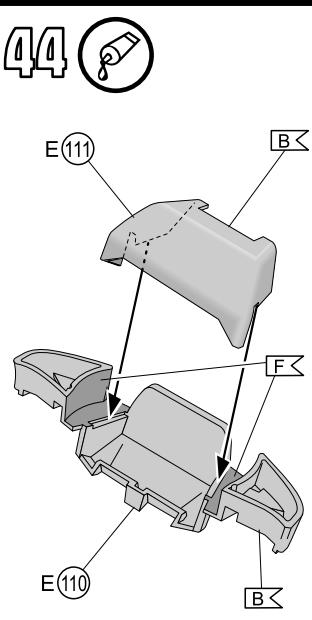
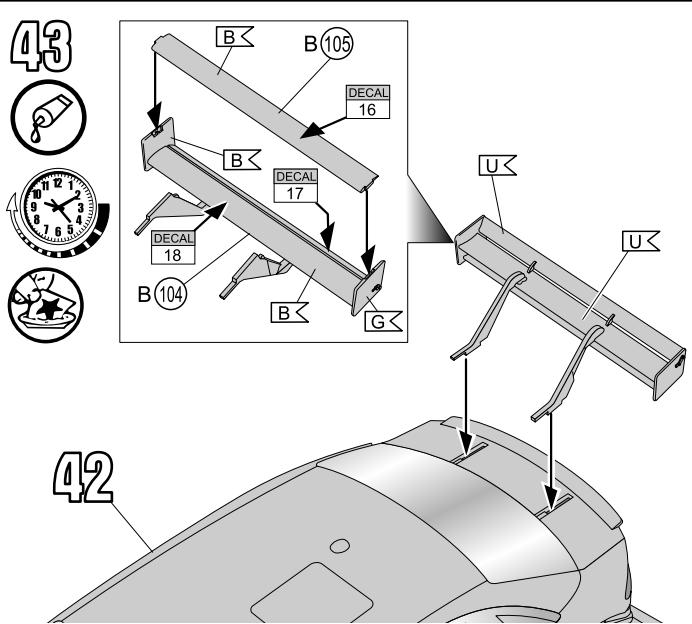
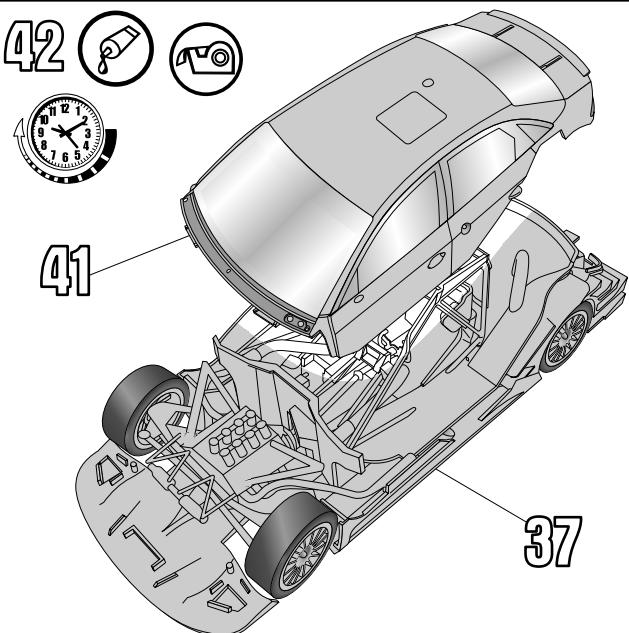
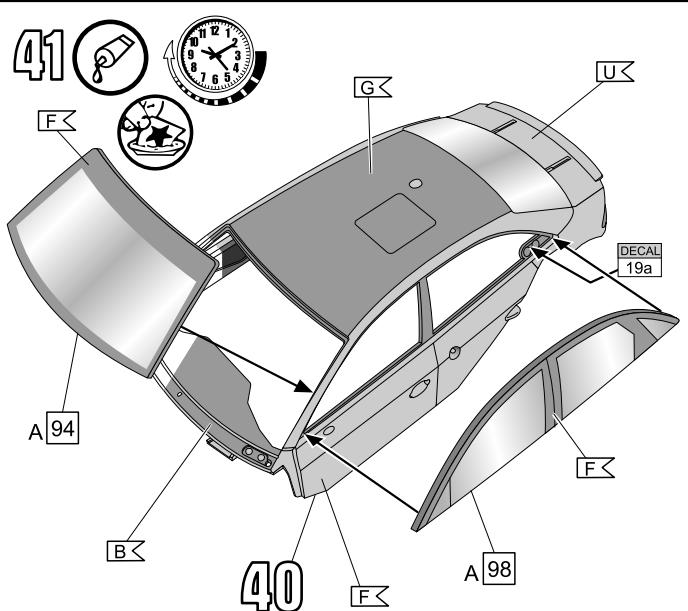
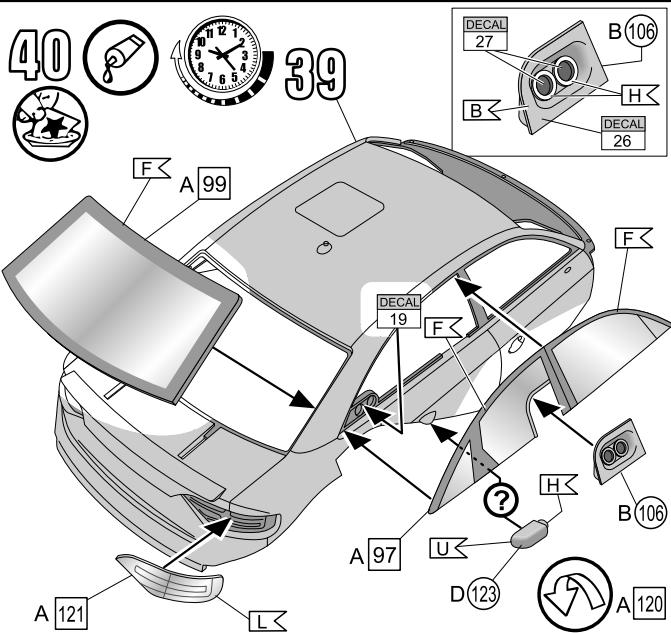
38

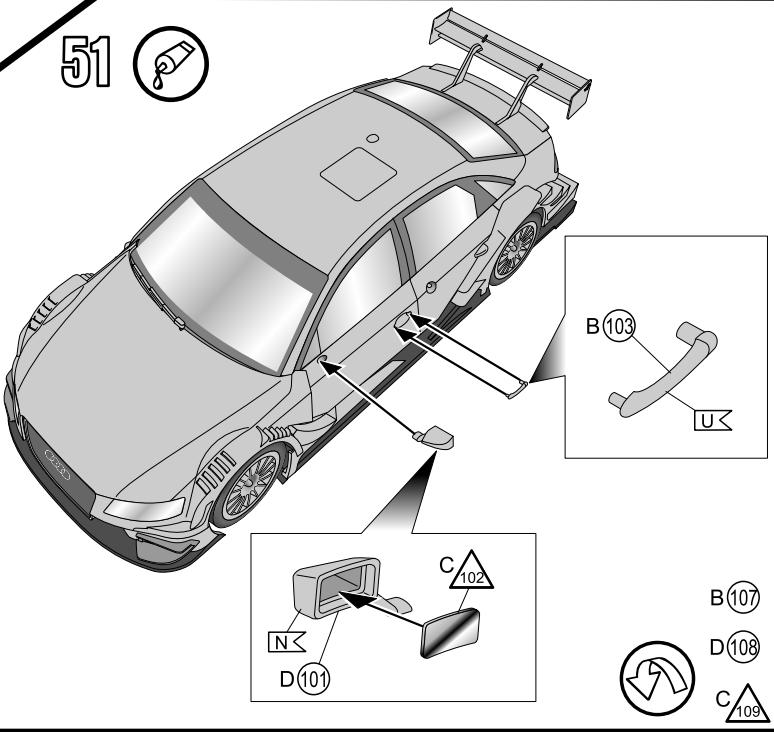
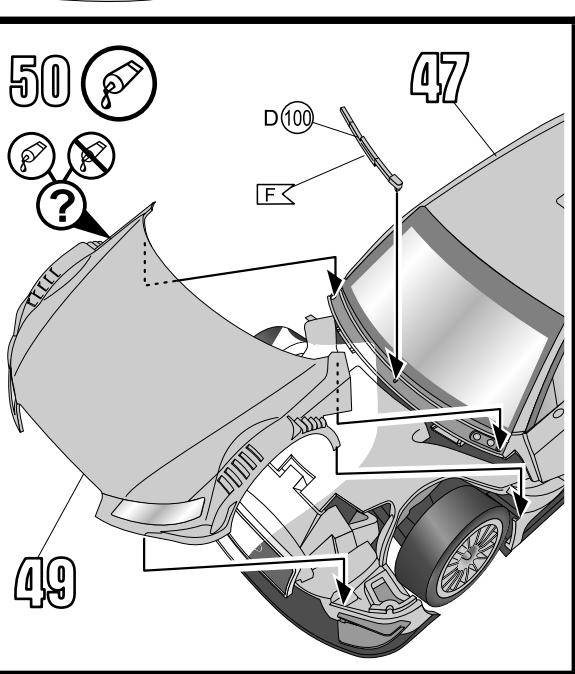
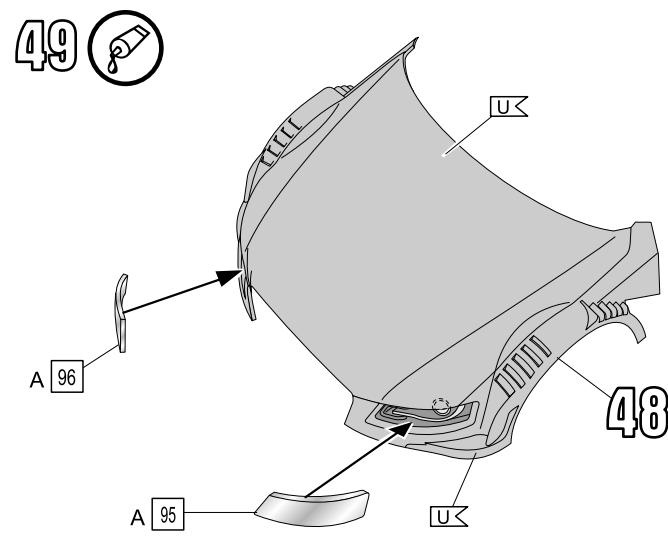
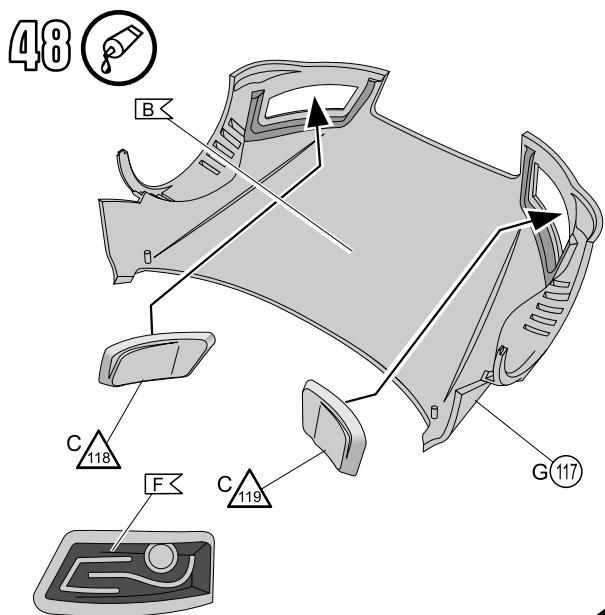
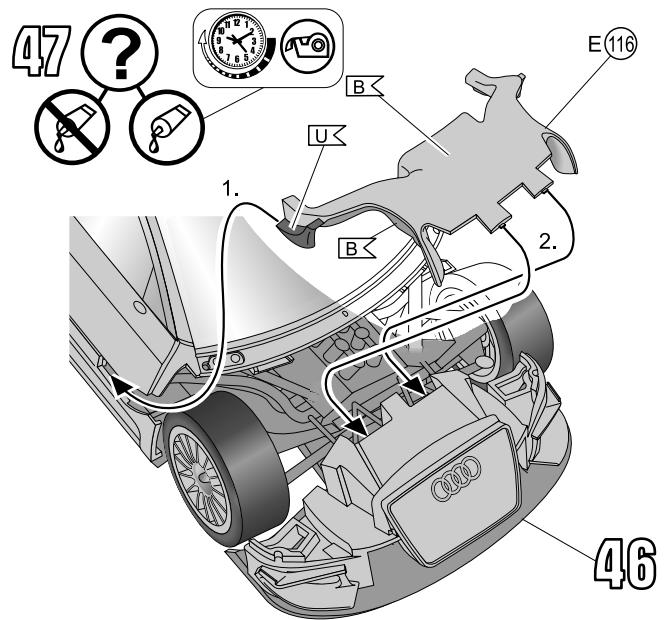
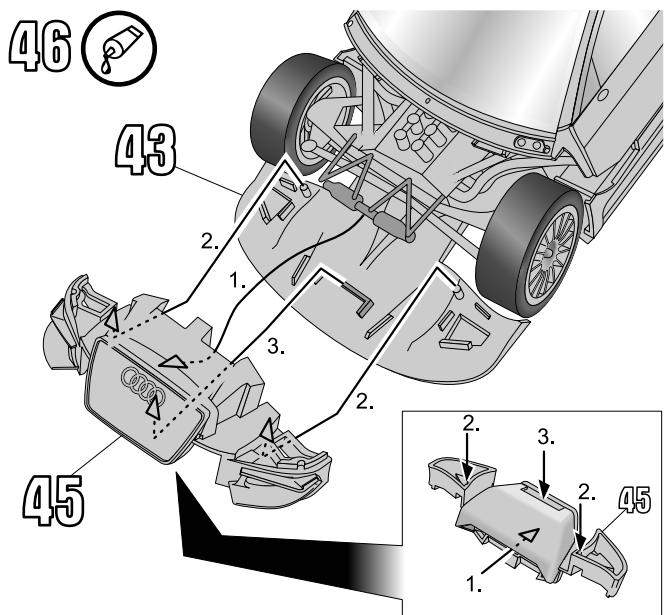


39

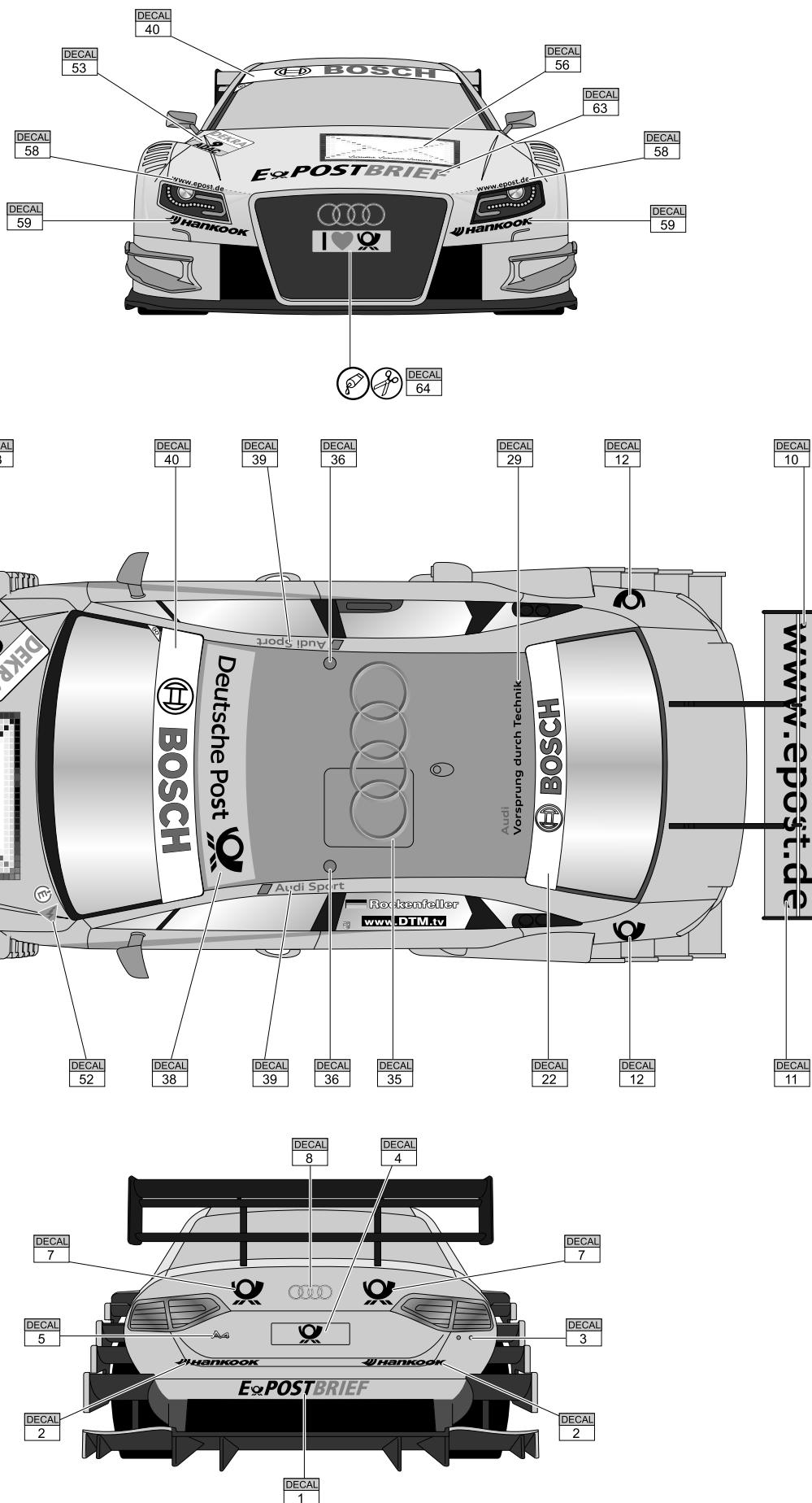


38

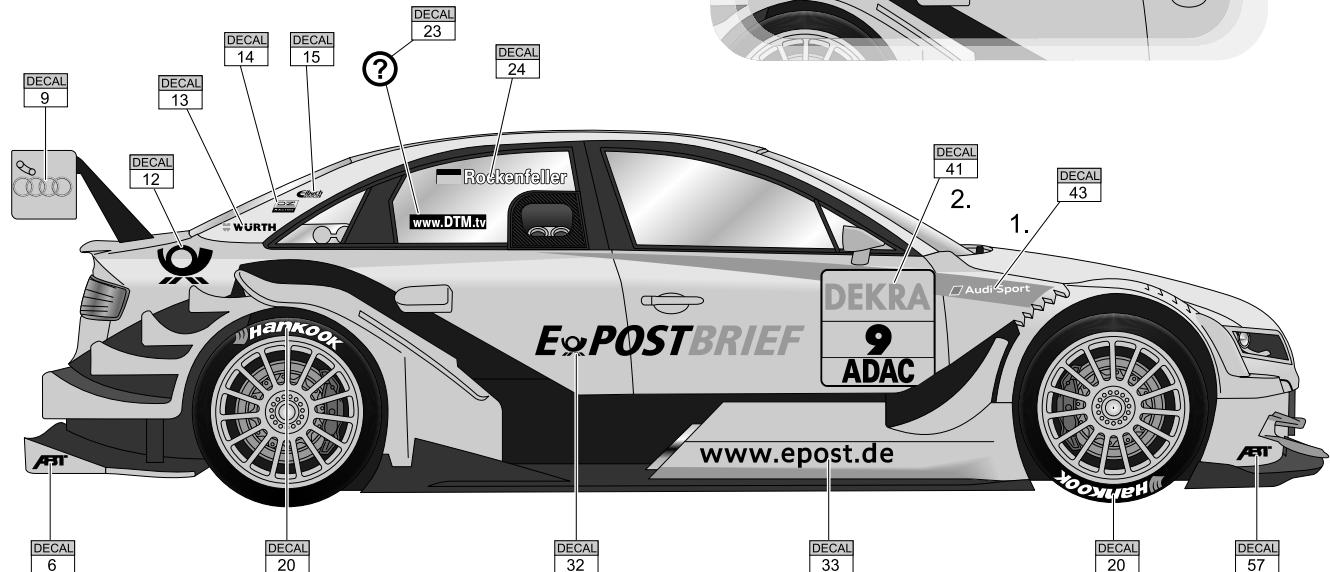
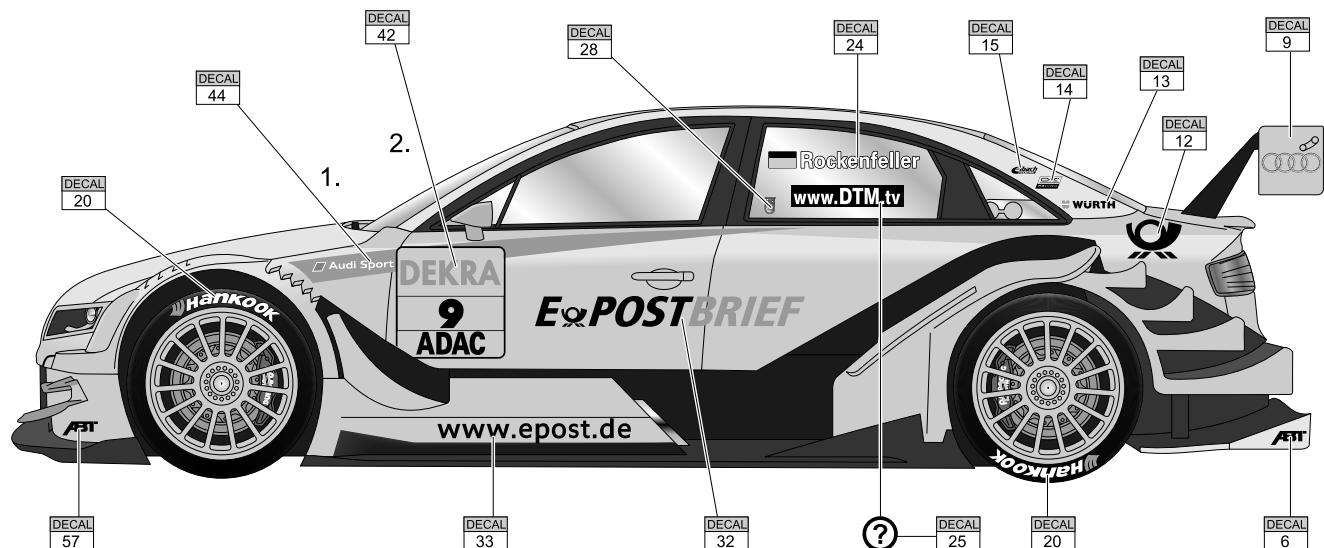




52



53



Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationsendungen werden von uns nicht angenommen!**

„Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Directservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoreure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Orchard Mews, 18c High Street, Tring, Herts. HP23 5AH, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, munis de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre detaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde. Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannie.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele locale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.